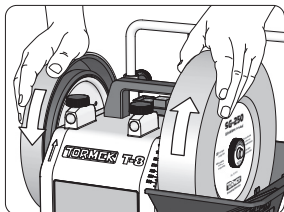
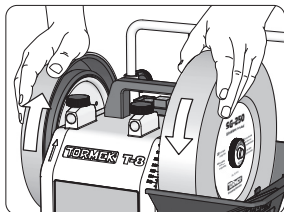


EN Mount the Grinding Wheel

Machines with EzyLock

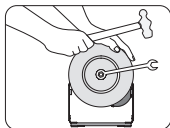


Dismounting: Turn the grinding wheel clockwise by hand and the EzyLock washer will automatically become loose.



Mounting: Put the grinding wheel onto the shaft and turn the EzyLock counter-clockwise by hand. When sharpening, the wheel will automatically tighten to the right torque. You need no tools.

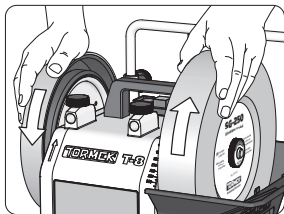
Older machines with conventional locking



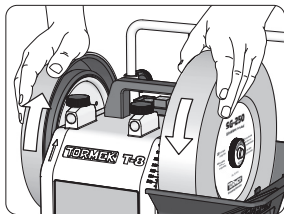
Use a 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") wrench. Untighten the right-hand threaded nut by hitting the wrench with a hammer. After mounting the new wheel, tighten the nut by hitting the wrench a few times with a hammer. Do not tighten by pulling the wrench and holding the honing wheel as there is then a risk of damaging the centre of the drive wheel.

SV Montera slipskivan

Maskiner med EzyLock

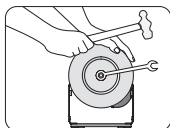


Demontering: Håll fast läderbrynskivan med ena handen och rotera slipskivan medsols med den andra, EzyLockmuttern lossar då automatiskt.



Montering: Montera slipskivan och gänga på EzyLockmuttern moturs för hand. När du börjar slipa dras EzyLockmuttern automatiskt åt till rätt vridmoment.

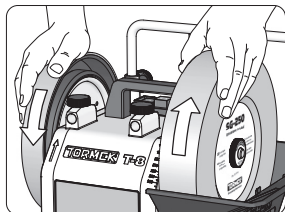
Äldre maskiner med sexkantmutter



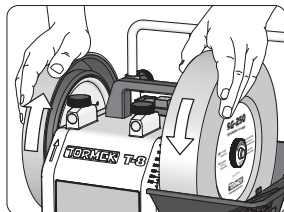
Använd en 19 mm ringnyckel eller skiftnyckel. Lossa den högergängade muttern genom att slå på nyckeln med en hammare. Efter montering av den nya slipskivan, dra åt muttern genom att slå på nyckeln med en hammare. Segdra inte – då finns risk att drivhjulets centrum skadas.

DE Montage der Schleifscheibe

Maschinen mit EzyLock

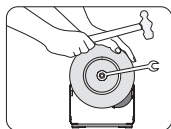


Abbau: Halten Sie die Lederabziehscheibe mit einer Hand fest und drehen Sie dann die Schleifscheibe im Uhrzeigersinn mit der anderen Hand. Die EzyLock-Mutter löst sich dadurch automatisch.



Montage: Montieren Sie die Schleifscheibe und die EzyLock-Mutter, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn von Hand anziehen. Wenn Sie danach mit dem Schleifen beginnen, zieht sich die EzyLock-Mutter automatisch mit dem korrekten Drehmoment selbst an.

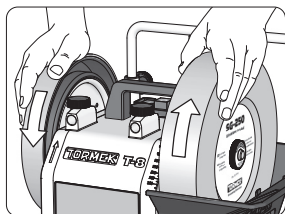
Ältere Maschinen mit Sechskantmutter



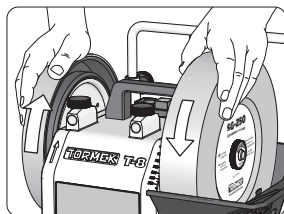
Benutzen Sie einen 19er Ring- oder Rollgabelschlüssel. Lösen Sie die rechtsgängige Mutter, indem Sie einige Male mit einem Hammer auf den Schlüssel klopfen. Nach der Montage der neuen Schleifscheibe ziehen Sie die Mutter wieder an, indem Sie einige Male mit dem Hammer auf den Schlüssel klopfen. Halten Sie die Abziehscheibe nicht fest, da sonst Gefahr einer Beschädigung des Antriebs besteht.

FR Montage de la meule

Machines avec EzyLock

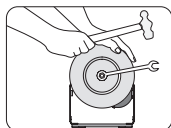


Démontage : Tournez la meule à la main dans le sens des aiguilles d'une montre et l'écrou molleté à serrage rapide EzyLock se desserre automatiquement.



Montage : Tournez l'EzyLock à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la meule se serrera automatiquement au bon couple. Vous n'avez besoin d'aucun outil.

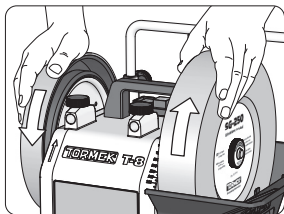
Machines anciennes avec blocage traditionnel



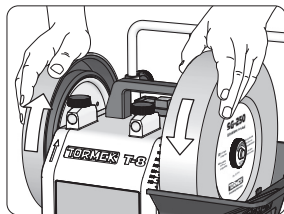
Déserrer l'écrou (fileté à droite) en frappant plusieurs coups de marteau sur une clef de 19 mm. Après installation de la nouvelle meule, reserrer l'écrou en frappant plusieurs petits coups sur la clef. Ne pas serrer en tirant simultanément sur la clef et sur le disque de déformage, sous peine d'endommager la roue d'entraînement.

IT Montaggio della mola

Macchine con EzyLock

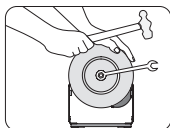


Smontaggio: fare ruotare la mola a mano in senso orario per fare in modo che la rondella filettata EzyLock si allenti automaticamente.



Montaggio: fare ruotare a mano la rondella EzyLock in senso antiorario e la mola verrà serrata automaticamente alla coppia adeguata. Non sono necessari altri strumenti.

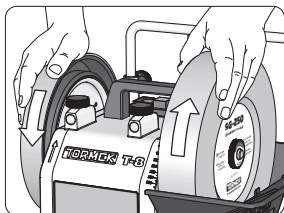
Vecchie macchine con serraggio mola tradizionale



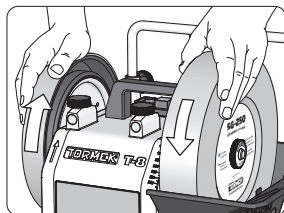
Fissare la ghiera di serraggio con una chiave da 19 mm. Tenendo la mola con la mano sinistra sbloccare la ghiera battendo sulla chiave con un martello. Dopo il montaggio della nuova mola stringere la ghiera battendo per qualche minuto sulla chiave con un martello. Non battere troppo forte con il martello sulla chiave se c'è il rischio di danneggiare il centro della ruota.

NL Het monteren van het slijp wiel

Machines met EzyLock

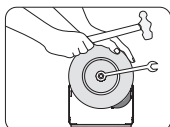


Demonteren: Draai het slijpwiel met de hand rechtsom en de EzyLock ringmoer zal automatisch loskomen.



Monteren: Draai de EzyLock linksom met de hand en tijdens het draaien draait het slijpwiel automatisch vast. U heeft geen gereedschappen nodig.

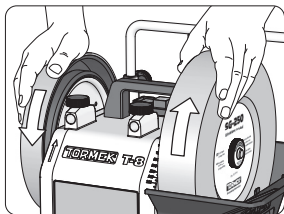
Oude machines met conventionele blokkeermoer



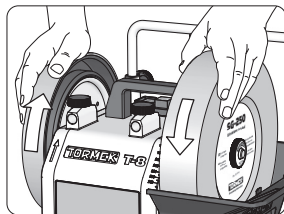
Gebruik een 19 mm sleutel. Maak de moer met rechtse schroef- draad los door met een hamer op de sleutel te slaan. Na het monteren van het nieuwe wiel de moer aanspannen door enkele malen op de sleutel te slaan. Span niet aan door aan de sleutel te trekken en het afwetwiel vast te houden. Het risico bestaat het midden van het aandrijfwiel te beschadigen.

RU Установка заточного круга

Станки с системой EzyLock

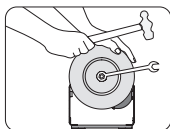


Снятие заточного круга: рукой крутите заточный круг по часовой стрелке, и гайка крепления EzyLock автоматически отвернется.



Установка: установите заточный круг на оси и рукой закрутите EzyLock по часовой стрелке. Во время затачивания гайка автоматически затянется крутящим моментом. Монтажный инструмент не нужен.

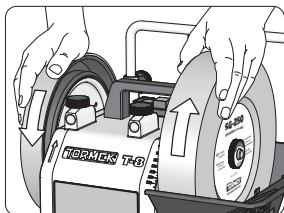
Ранние версии станков с обычным креплением круга



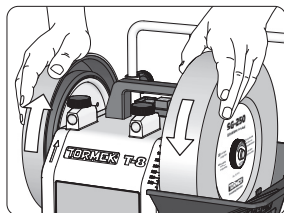
Наденьте на гайку ключ на 19 мм. Ударами молотка по ключу отдайте гайку по часовой стрелке. После установки нового круга затяните гайку несколькими ударами молотка по ключу. При затягивании гайки не держите рукой круг хонингования – это приведет к повреждению центра приводного круга.

JA 砥石の設置方法

イージーロックワッシャー付の本体

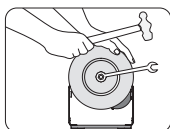


砥石の取り外し: 手で砥石を時計回りに回すとイージーロックワッシャーが自動的に緩みます。



砥石の設置: 手でイージーロックを反時計回りに回すと後は自動的に砥石が正しいトルクに固定されます。工具は必要ありません。

旧型の本体での設置方法



19mmのレンチをご使用ください。レンチをハンマーで叩いて、右ネジのナットを緩めます。新しい砥石を設置して、レンチをハンマーで数回叩いてナットを締めます。ナットを締める時にレンチを引っ張ったり、レーザーホイールを押えたりしないでください。駆動輪の中心が破損してしまう恐れがあります。